

## b) Na výzvu partnera reagujte ukladající replikou podle vzoru.

Vzor: – Надо поторопиться, поезд отходит через пять минут.

– Да я же и тороплюсь.

1. Надо спешить, самолёт летит через два часа.  
Да я же и спешу.
2. Надо бежать, автобус уходит через пять минут.  
Да я же и бегу.
3. Надо показать чемодан, таможенный контроль уже начался.  
Да я же и покажу.
4. Надо сдать багаж в самолёт, посадка заканчивается.  
Да я же и сдам.
5. Надо проститься, наш рейс уже объявлен.  
Да я же и попрощусь.
6. Надо предъявить билет, наш вагон уже открыт.  
Да я же и предъявлю.

## 7. Отвечайте на вопросы.

Какие виды транспорта вы предпочитаете и почему? Какими словами приветствуют пассажиров на борту самолёта? Как сообщают о скорости, высоте самолётов? Можно в самолёте курить?

## 8. Скажите, почему вы (не) хотите ездить в командировки за границу на поезде / на самолёте.

■ ■ ■ K O N T R O L N Í Č Á S T

### 0-1 П-1. Převeďte fráze do ruštiny.

1. Kdy odjíždí rychlík do Moskvy? 2. Vlakem cestuji nerad, dávám přednost letadlu. 3. Na které nástupiště přijíždí pražský rychlík? 4. Mohu si zamluvit jízdenku telefonem? 5. Jede tento vlak přesně podle jízdního řádu? 6. Tento vlak mává někdy zpoždění. 7. Pojedu spacím vozem, koupím si horní lůžko. 8. Zmeškáme letadlo, pospěšte si, odbavování už končí.

### 0-2. Sestavte dialog v ruštině s použitím uvedených frází.

- Покажите, пожалуйста, ваш билет на самолёт. У вас есть багаж?
- Мам jeden kufř a tašku, kterou si chci vzít do letadla jako příruční zavazadlo.
- Постыньте всё на весы.
- Kolik to váží?
- У вас три килограмма сверх нормы.
- Kolik mám doplatit?
- Вам нужно доплатить тысячу рублей.

# V HOTELU В ГОСТИНИЦЕ

1/4

- Где находится мой номер?
- На втором этаже, в углу коридора.

## 1. a) Umíte říci ruský? b) Reagujte na otázku v nahrávce.

vratný	швейцар
recepční	дежурный администратор
služba na poschodí	дежурная по этажу
pokojská	горничная
obsluha výtahu / lift-boy	лифтер
kancelář služeb	бюро обслуживания
(volný) pokoj (v hotelu)	(свободный) номер (в гостинице)
jednolůžkový pokoj	одноместный номер
dvoulůžkový pokoj	номер на двоих
pokoj s příslušenstvím	номер с удобствами
koupelna se sprchou	ванная с душем
WC	туалет / уборная
chodba	коридор
rezervovat si	забронировать
pokoj v hotelu na jméno	номер в гостинице на имя
ubytovat se v hotelu	остановиться в гостинице
ubytovat v hotelu koho	поместить в гостинице кого
přijímat hosty	принимать гостей
vyplnit přihlašovací lístek	заполнить листок / анкету для приезжающих
dopravit zavazadla do pokoje	отнести багаж в номер
zavolat pokojskou	вызвать горничную
uklidit pokoj	убрать номер
výjet výtahem	подняться на лифте
výjít po schodech	подняться по лестнице
výřdit vzkaz	передать поручение
předat vzkaz	передать записку
obrátit se s prosbou na koho	обратиться с просьбой к кому
balit / sbalit věci	упаковывать / уложить вещи
platit / zaplatit za pokoj, účet	оплачивать / оплатить номер, счёт
poskytnout slevu	предоставить скидку

**Убыtování v hotelu**

Ve kterém hotelu budete bydlet?  
Jaký pokoj si přejete?  
Potřebujete jednolůžkový nebo dvoulůžkový pokoj?  
Mám rezervaci jednolůžkového pokoje na dnešní den.  
Dejte mi, prosím, váš pas a vyplňte tento lístek pro hosty.

Kdy mi vrátíte můj pas?

Obraťte se na recepční,  
která přijímá objednávky.

Mohu vám odnést věci na pokoj?

Dejte mi prosím klíč od pokoje.

Mohu se na pokoj předem podívat?

Uhovňuje vám tento pokoj?

Dejte mi prosím lepší, lacinější pokoj.

Kolik stojí tento pokoj za den?

Rezervujte mi, prosím, tento pokoj.

Na jak dlouho se chcete ubytovat?

Chceme zde zůstat tři dny, týden.

Platí se předem?

Platí se až při odjezdu.

Připravte, prosím, účet.

Dnes odjíždím.

Budete platit hotově nebo kartou?

Raději kartou.

**Prošby, připomínky**

Prosím vyčistit a vyžehlit oblek.

Dejte mi, prosím, vyprat moje prádlo.

Kdy si mohu přijít?

Vyměňte, prosím, ručník.

Kde je vypínač?

Kde je zvonek na pokojskou?

Přejete si snídaní na pokoj?

Zavolejte / objednejte mi prosím taxi na zítřka na pět hodin.

**Размещение в гостинице**

В какой гостинице вы остановитесь?

Какой номер вы желаете?

Вам нужен номер на одного или на двоих?

Я бронировал одноместный номер на сегодняшний день.

Дайте мне, пожалуйста, ваш паспорт и заполните этот листок для приезжающих.

Когда я смогу получить свой паспорт обратно?

Обратитесь к администратору,  
который принимает заявки.

Можно вам отнести вещи в номер?

Дайте, пожалуйста, ключ от номера.

Можно мне заранее посмотреть номер?

Вас устраивает этот номер?

Прошу номер лучше, подешевле.

Сколько стоит этот номер в сутки?

Оставьте, пожалуйста, номер за мной.

На какое время вы у нас остановитесь?

Мы думаем остановиться здесь на трое суток, на неделю.

Оплата вперед?

Оплата только при отъезде.

Приготовьте, пожалуйста, счёт.

Я сегодня уезжаю.

Будете платить наличными или картой?

Лучше картой.

**Просьбы, замечания**

Прошу почистить и выгладить костюм.

Отдайте, пожалуйста, постирать моё бельё.

Когда мне можно прийти?

Смените, пожалуйста, полотенце.

Где выключатель?

Где звонок к горничной?

Вы желаете завтрак в номер?

Вызовите / закажите, пожалуйста, такси на завтра к пяти часам утра.

Нет ли для меня письма, факса, записки?

Меня никто не спрашивал?

Ко мне должны прийти гости.

Если вас будут спрашивать, что мне сказать?

Вы не скажете, в гостинице работает обменный пункт?

Мне нужно поменять деньги.

Какъв размер комиссионных?

Извините, у меня в номере не течёт горячая вода.

В номере перегорела лампочка.

В номере холодно.

Не работает телевизор.

Не порá ли нам уже укладывать вещи?

**2. Dopište správný tvar.**

Будьте добры, (vyčistíte), пожалуйста, мой костюм и

(vyžehlete) мой брюки.

(vyperte) мою рубашку.

(vyměňte) в номере полотенце.

(rezervujte mi) одноместный номер с душем.

(zavolejte mi) такой.

(odneste mi) багаж в гостиницу.

(připravte mi) счёт, я уже уезжаю.

**3. Zopakujte si přidavná jména slovesná činná minulá na str. 216. Zjednodušte fráze s použitím přidavného jména slovesného.**

**Vzor:** горничная, которая убрала номер – горничная, убравшая номер

лифтер, который поднял меня на второй этаж; гость, который приехал утром; швейцар, который открыл нам дверь; горничная, которая постирала рубашку; гостиница, которые предоставили предпринимателям скидку; бюро обслуживания, которое купило для гостей билеты в театр

**4. Výrazy v závořkách přeložte a ve správném tvaru dopište do věty.**

1. Предприниматели из Чешской Республики, (kteř řiřili) в Москву, остановились в гостинице „Бухарест“. 2. Бизнесмены, (kteř robersali) договор, решили пообедать в ресторане гостиницы. 3. Представители различных фирм, (kteř ukončili) встречу, отпразднили в аэропорту. 4. Горничная, (kteř vyměnila) бельё в номере, стала убирать коридор. 5. Коллега, (kteř řinesl) багаж, попросился и ушёл.

2. когдa начинаются спектакли в театрах? (19)  
 – Спектакли в театрах? По-мoбeму, в девятнадцать.  
 3. когдa кончаются вечерние сеансы в кино? (21)  
 – Вечерние сеансы в кино? По-мoбeму, в двадцать один час.  
 4. когдa начинает работать городской транспорт? (3)  
 – Городской транспорт? По-мoбeму, в три часа.  
 5. когдa начинают ходить автобусы? (4)  
 – Автобусы? По-мoбeму, в четыре часа.  
 6. когдa кончается работать бар в гостинице? (5)  
 – Бар в гостинице? По-мoбeму, в пять (часов).

**b) Na prosbu partnera odpravte kladně. Reagujte podle vzoru.**

**Vzor:** – Мoжно вас попросить разбудить меня?  
 – Не беспокойтесь, разбужу.

1. Мoжно вас попросить позвать меня к телефону? – Не беспокойтесь, позову.  
 2. Мoжно вас попросить купить для жены сувенир? – Не беспокойтесь, куплю.  
 3. Мoжно вас попросить принести мне свежую газету? – Не беспокойтесь, принесу.  
 4. Мoжно вас попросить почистить ковёр пылесосом? – Не беспокойтесь, почищу.  
 5. Мoжно вас попросить оставить мой чемодан в камере хранения? – Не беспокойтесь, оставлю.

**8. Разыграйте диалог с администратором в гостинице.**

Когдa я смогу получить мой паспорт обратно? Где находится мой номер? Оплата номера вперед? Мoжно мне заплатить картой?

**9. С какими просьбами вы можете обратиться к дежурной по этажу?**

■ ■ ■ K O N T R O L N Í Č Á S T

**1. Přeložte do ruštiny**

1. Řekněte mi, prosím, kde je hotel Bukurešť? 2. Mám ve vašem hotelu rezervaci na jméno Jan Havlík. 3. Chci se u vás ubytovat na týden. Máte jednolůžkový pokoj s telefonem a televizorem? 4. Kde je můj pokoj? Ve třetím poschodí? 5. Lze použít výtah nebo musím jít po schodech? 6. Kde je v hotelu restaurace a kdy je otevřena? 7. Musím si vyměnit peníze. Je v hotelu směnárna? 8. Zítřka odjíždím, chci vyhovnat účet a objednat taxi na ráno.

**2. Sestavte dialog v ruštině s použitím uvedených frází.**

- Dobrý den. Moje firma mi u vás rezervovala pokoj na jméno Havlík.  
 – Zdravствуйте, господин Гавлик. Для вас забронирован двухместный номер с душем на ваше имя и имя вашей супруги.  
 – Може manželka bohužel nepřijede. Můžete mi dát jednolůžkový pokoj s televizorem?  
 – С удовольствием. Как раз освободился номер на пятом этаже. На какое время вы у нас останетесь?

**5. Sestavte obdobné dialogy.**

- a) Я могу получить ...**  
 – Извините, я могу получить номер с телевизором?  
 – Конечно, но я должен предупредить вас, что такие номера дорогие.  
 – Ничего. Если можно, дайте номер с видом на Москву.  
 – К сожалению, все эти номера заняты.  
 – А что вы мне можете тогда порекомендовать?  
 – На четвертом есть свободный номер, даже с телефоном. Такой номер вас устроит?  
 – Большое вам спасибо.

**b) Разговор с горничной ...**

- Скажите, пожалуйста, я нахожусь на четвертом этаже?  
 – Нет, на третьем. Четвертый находится этажом выше. Можете подняться здесь, по лестнице. Я вас лучше провожу. Вот ваш номер. Номер со всеми удобствами. Телевизор на полке, телефон на столе. Если вам будет что-нибудь нужно, позвоните. Когдa вы будете уходить, не забудьте оставить ключ у дежурного, чтобы я могла убрать ваш номер.  
 – Спасибо, вы очень любезны.

**6. Poslechněte si a potom přečtete text. Řekněte, proč se pan Havlík ubytoval v hotelu Bukurešť?**

**ГОСТИНИЦА „БУХАРЕСТ“**

Инженер Гавлик решил остановиться в гостинице „Бухарест“. Ежедневно в ней останавливается триста человек, так как она небольшая и находится в самом центре города. Для туристов она очень привлекательна<sup>1</sup>, в ней можно найти всё, в чём они нуждаются<sup>2</sup>. На первом этаже гостиницы ресторан, где можно позавтракать, пообедать и поужинать. Выбор блюд разнообразный. На первом этаже расположены также гардероб<sup>3</sup>, почта, парикмахерская<sup>4</sup>, газетный киоск, сувениры и камера хранения<sup>5</sup>.

Гостиница „Бухарест“ нравится туристам, потому что она расположена на набережной<sup>6</sup> Москвы-реки, из окон номеров открывается прекрасный вид на исторические памятники Москвы. Здесь хорошо обслуживают и всегда обслуживали приезжающих<sup>7</sup>, прибывших из разных стран мира.

<sup>1</sup>přitažlivý, lákavý <sup>2</sup>co potřebují <sup>3</sup>žána <sup>4</sup>kadeřnictví <sup>5</sup>úschovna zavazadel <sup>6</sup>nábřeží <sup>7</sup>hosty

**7. a) V odpovědi na otázku partnera použijte uvedené časové údaje.**

**Vzor:** – Скажите, пожалуйста, когдa открывается ресторан? (8)  
 – Ресторан? По-мoбeму, в восемь.

Скажите, пожалуйста,

1. когдa открываются продовольственные магазины? (9)  
 – Продовольственные магазины? По-мoбeму, в девять.

# MĚSTSKÁ DOPRAVA ГОРОДСКОЙ ТРАНСПОРТ

- Zatím přesně nevím, asi týden.
- Sejdete se, když budete v Rusku.
- Prosím. A kdy budu rokoj platit?
- Оплата номера только при отъезде. Вот ваш паспорт. Желаем хорошо провести время в столице!
- Дёкуји.

## 3. Vyřídíte objednávku na ubytování v hotelu

Заявка<sup>1</sup> на номер в гостинице

Prošou zabronirovat (nужно отметить x):

	A	B
с ванной / душем	...	без ванной / душа
— одноместный номер	...	...
— двухместный номер	...	...
— двухместный в качестве <sup>2</sup> одноместного	...	...
— одно место в двухместном номере желательнo <sup>3</sup>	...	...

В случае если нельзя будет обеспечить одноместный номер:

a) согласен на 1 место в двухместном номере, желательнo с .....

b) согласен на двухместный номер в качестве одноместного

Дата

Подпись

<sup>1</sup>objednávka <sup>2</sup>dvoulůžkovou jako <sup>3</sup>nejraději s (ubytovat spolu s ...)

- Скажите, пожалуйста, как доехать до гостиницы „Россия“?
- О, это далеко! Лучше всего на такси.

## 1. a) Umíte říci rusky?

cestující / pasażér

cestující bez platné jízdenky

předplatní jízdenka

jízda tramvají, trolejbusem, autobusem

místa pro cestující s dětmi a invalidy

sedadlo

značková jízdenka

linka / trať (tramvaje, autobus, trolejbusu)

autobus č. 6, trolejbus č. 126

zastávka (tramvaje, autobus, trolejbusu)

stanice metra (okružní)

stanoviště taxi

koněčná stanice

dopravní špička

dojet kam bez přestupování, včas

nastoupit / nastupovat do autobusu

vystoupit / vystupovat z trolejbusu, taxi, metra

vystoupit / vystupovat na stanici

přesednout

přijet zastávku

objednat taxi telefonem

vzít si taxi

taxi přijíždí

пассажир

пассажир без билета /

безбилетник / „заяц“

проездной билет

проезд на трамвае, троллейбусе, автобусе

места для пассажиров с детьми и инвалидов

сиденье

компостер

линия (трамвайная, автобусная, троллейбусная)

троллейбусная

шестой автобус, 126-ый троллейбус

остановка (трамвая, автобуса, троллейбуса)

станция метро (кольцевая)

стоянка такси

конечная остановка

часы пик

доехать (куда) без пересадки, вовремя

встать / садиться на автобус

выйти / выйти из троллейбуса, такси, метро

выйти (сойти) / выходить (сходить) на станции

сделать пересадку / пересестись

проехать остановку

вызвать такси (по телефону)

взять такси

такси подъезжает / подходит